



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

MOBILES ANBAUSÄGEWERK

Übersetzung / Translation

EN MANUAL

PORTABLE CHAIN SAW MILL



MOBAST1

**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	4
3	TECHNIK / TECHNICS.....	5
3.1	Lieferumfang / Delivery content.....	5
3.2	Komponenten und Bedienelemente / Components and controls.....	6
3.3	Technische Daten / Technical Data.....	6
4	VORWORT (DE).....	7
5	SICHERHEIT.....	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
5.1.1	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	8
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	8
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise.....	9
5.5	Gefahrenhinweise.....	10
5.5.1	Restrisiken.....	10
5.5.2	Gefährdungssituationen.....	10
6	MONTAGE.....	10
6.1	Lieferumfang prüfen.....	10
6.2	Zusammenbau.....	11
6.3	Montage Kettensäge auf Produkt.....	13
7	BETRIEB.....	14
7.1	Betriebshinweise.....	14
7.1.1	Mobiles Anbausägewerk in Verbindung mit einer Kettensäge.....	14
7.1.2	Kettensäge.....	14
7.2	Führungsvorrichtung anfertigen.....	15
7.2.1	Führungsstütze.....	15
7.2.2	Führungsschiene.....	15
7.3	Arbeitsplatz einrichten.....	15
7.4	Holzstamm auflegen.....	15
7.5	Holzstamm für Bretteranfertigung vorbereiten.....	16
7.6	Bretter schneiden.....	17
7.6.1	Brettdicke einstellen.....	17
7.7	Brettkanten bearbeiten.....	18
8	REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG.....	18
8.1	Reinigung.....	18
8.2	Wartung.....	19
8.3	Lagerung.....	19
8.4	Entsorgung.....	19
9	FEHLERBEHEBUNG.....	19
10	PREFACE (EN).....	20
11	SAFETY.....	21
11.1	Intended use.....	21
11.1.1	Prohibited applications /Dangerous misuse.....	21
11.2	User requirements.....	21
11.3	General safety instructions.....	21
11.4	Special safety instructions.....	22
11.5	Hazard Warnings.....	23
11.5.1	Residual risks.....	23
11.5.2	Hazardous situations.....	23
12	ASSEMBLY.....	23
12.1	Check delivery content.....	23
12.2	Assemble.....	24



12.3	Assembling the chain saw on the product.....	26
13	OPERATION.....	27
13.1	Operating instructions.....	27
13.1.1	Portable chain saw mill in combination with a chain saw.....	27
13.1.2	Chain saw.....	27
13.2	Making guide device.....	28
13.2.1	Guide support.....	28
13.2.2	Guide rail.....	28
13.3	Set up work place.....	28
13.4	Placing log.....	28
13.5	Preparing the log for making boards.....	29
13.6	Cutting boards.....	30
13.6.1	Adjusting board thickness.....	30
13.7	Trimming edges of the board.....	30
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	31
14.1	Cleaning.....	31
14.2	Maintenance.....	31
14.3	Storage.....	31
14.4	Disposal.....	32
	TROUBLESHOOTING.....	32
15	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	33
15.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	33
15.2	Explosionszeichnung / Exploded view.....	34
16	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	35
17	GUARANTEE TERMS (EN).....	36
18	PRODUKTBEOBACHTUNG / PRODUCT MONITORING.....	37



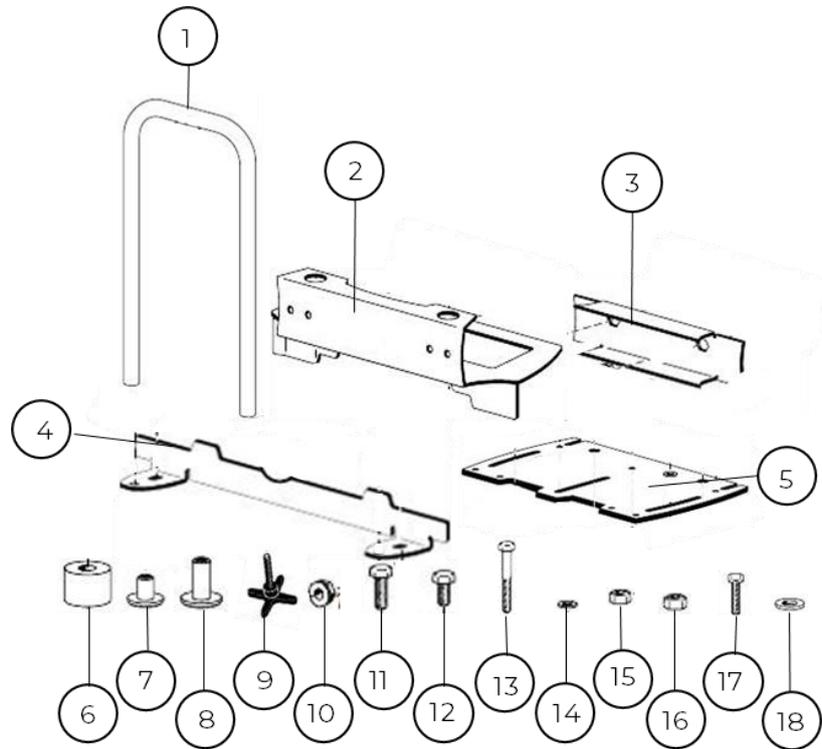
2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
		DE	BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
		EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
		DE	Warnung! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödlichen Gefahren führen.
		EN	Attention! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
		DE	Schutzausrüstung tragen! Verwenden Sie eine Schutzausrüstung, die für die Arbeit mit Kettensägen zugelassen ist.
		EN	Wear protective equipment! Use a protective equipment approved for working with chain saws.
		DE	Nur geschultes Personal!
		EN	Only trained staff!
		DE	Warnung vor Hand- und Schnittverletzungen!
		EN	Warning of cut injuries!
		DE	Sicherheitsabstand einhalten!
		EN	Keep safety distance!
		DE	Keine offene Flamme, Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten!
		EN	No open flame, fire, open source of ignition and smoking prohibited!
DE	Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.		
EN	Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.		



3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



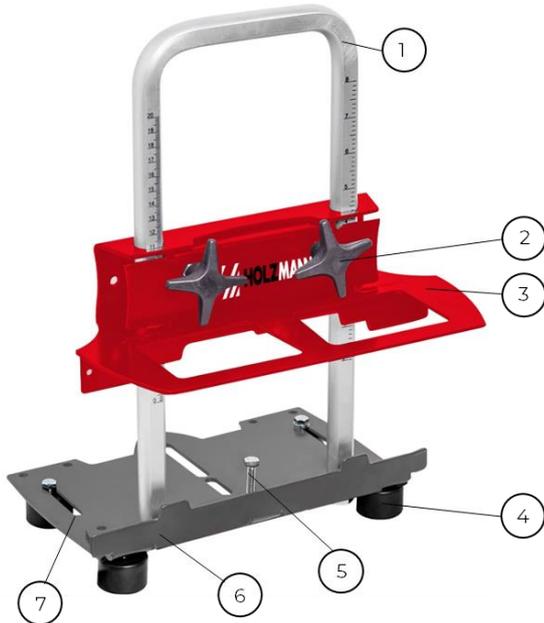
#	Bezeichnung / Description	Qty.	#	Bezeichnung / Description	Qty.
1	Bügel mit Höhenskala / bracket with scale	1	13	Schraube M6x45 / screw M6x45	1
2	Maßplatte / scale plate	1	14	Unterlegescheibe M6 / washer M6	10
3	Klemmleiste / locking bar	1	15	Mutter M6 / nut M6	1
4	Seitenplatte / side plate	1	16	Kontermutter M6 / lock nut M6	3
5	Bodenplatte / base plate	1	17	Schraube M12x30 / screw M12x30	2
6	Kunststoffrolle / plastic roller	4	18	Unterlegescheibe M12 / washer M12	2
7	Spezialmutter M6x12 / spec. nut M6x12	2	19*	Bedienungsanleitung / manual	1
8	Spezialmutter M6x18 / spec. nut M6x18	2	20*	Winkeleisen / angle iron	8
9	Fixierschraube für Höhenanschlag M8x40 / fixation screw for height stop M8x40	2	21*	Holzschraube 20 mm / wood screw 20 mm	48
10	Bundmutter M8 / collar nut M8	2	22*	Sechskantmutter M8 / hexagon nut M8	2
11	Schraube M6x16 / screw M6x16	4	23*	Unterlegescheibe / washer	2
12	Schraube M6x14 / screw M6x14	2			

*) nicht abgebildet / not shown

Pos. 20-23: Montagematerial für Führung / pos. 20 – 23: assembly material for guide



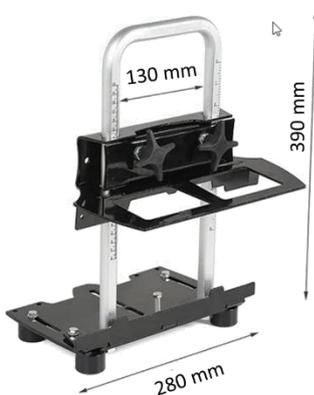
3.2 Komponenten und Bedienelemente / Components and controls



	Bezeichnung / Description
1	Bügel mit Höhenskala / bracket with scale
2	Fixierschraube für Höhenanschlag / fixation screw for height stop
3	Höhenanschlag (Klemmleiste & Maßplatte) / height stop (locking bar & scale plate)
4	Kunststoffrolle / plastic roller
5	Stützschraube / support screw
6	Seitenplatte / side bar
7	Bodenplatte / base plate

3.3 Technische Daten / Technical Data

Spezifikation	Wert
max. Stammdurchmesser / max. log diameter	Ø 600 mm
max. Durchgangsbreite Kettensägenschwert / max. clearance width chainsaw blade	110 mm
Höheneinstellbereich / height adjustment range	0-200 mm
Produktmaße (LxBxH) / product dimension (LxWxH)	280 x 263 x 390 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	380 x 195 x 102 mm
Gewicht (Netto) / weight (net)	4,03 kg
Gewicht (Brutto) / weight (gross)	4,32 kg





4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des MOBILEN ANBAUSÄGEWERKES MOBASI, nachfolgend als „Produkt“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2021

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach
Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Produktes in Verbindung mit einer geeigneten Kettensäge.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit dem Produkt und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an dem Produkt verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

In Verbindung mit einer geeigneten Kettensäge zum Schneiden von Holzstämmen zu Brettern im Außenbereich innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

HINWEIS



Für andere Tätigkeiten und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Verantwortung oder Garantieleistung!

5.1.1 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Verwenden des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Verwenden des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Konstruktion des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge.
- Verwenden des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge unter brand- oder explosionsgefährlichen Bedingungen (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Verwenden des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen des Produktes oder der Kettensäge.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Das Produkt ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Verwenden des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge sind ein Mindestalter von 18 Jahren, die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung einschränken können!

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten mit dem Produkt an.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit dem Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:



- Kontrollieren Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie das Produkt nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um das Produkt.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen mit dem Produkt.
- Halten Sie den Bereich rund um das Produkt frei von Hindernissen (z. B. Holz- oder Baumteile, Bretter).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen des Produktes vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie das Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Kettensäge vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Das Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge darf nur von Personen über 18 Jahre betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Kettensäge aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Kettensäge fern. Achten Sie darauf, dass keine Tiere in die Nähe des Arbeitsbereiches kommen.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie das Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge nicht!
- Tragen Sie das Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge immer am Griff der Kettensäge und nicht am Bügel mit Höhenskala des Produktes.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Gehörschutz, Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Helm und Schnittschutzbekleidung).
- Tragen Sie bei Arbeiten mit dem Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Kettensäge bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Kettensäge nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie das Produkt in Verbindung mit einer Kettensäge vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und warten Sie den völligen Stillstand der Kettensäge bzw. deren Teile ab und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Warnschilder und/oder Aufkleber am Produkt und an der Kettensäge, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die speziellen Sicherheitsanweisungen für die Kettensäge!
- Sorgen Sie für einen Sicherheitsabstand für andere Personen von mindestens 10 m.
- Sichern Sie sowohl den zu bearbeitenden Holzstamm als auch die als Unterlage dienende Holzstämmen oder -blöcke gegen unbeabsichtigtes Wegrollen oder Bewegen. Fest liegende Baumstämme sind sicher und genau zu bearbeiten.
- Überprüfen Sie den Zustand der Maschine vor jeder Benutzung.



5.5 Gefahrenhinweise

5.5.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren bei der Verwendung des Produktes mit einer Kettensäge nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Gesundheitliche Beeinträchtigungen aufgrund von Schwingungen der Kettensäge bei längerer durchgehender Verwendung.
- Aufgrund von unvermeidbarer Lärmbelästigung kann das Hörvermögen beeinträchtigt werden. Die Ruhezeiten sind unbedingt einzuhalten. Längerer Aufenthalt dritter Personen ohne Gehörschutz in der Nähe der laufenden Maschine kann zu Gehörschäden führen.
- Das Einatmen der Abgase kann zu Vergiftung der Atemwege führen.
- Rückschlag kann zu schweren oder tödlichen Schnittverletzungen führen.
- Da sich Maschinenteile bei längerem Gebrauch erhitzen, besteht Verbrennungsgefahr.

5.5.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Betriebsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung des Produktes in Verbindung mit einer Kettensäge. Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

6 MONTAGE

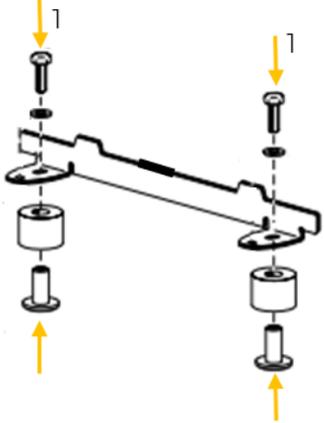
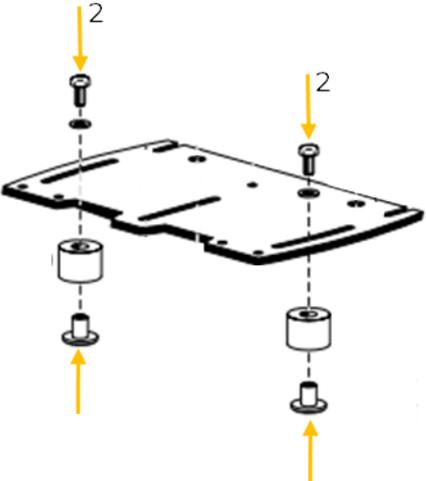
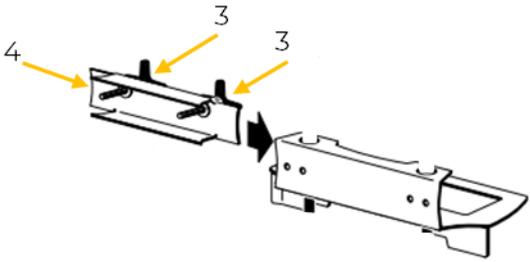
6.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

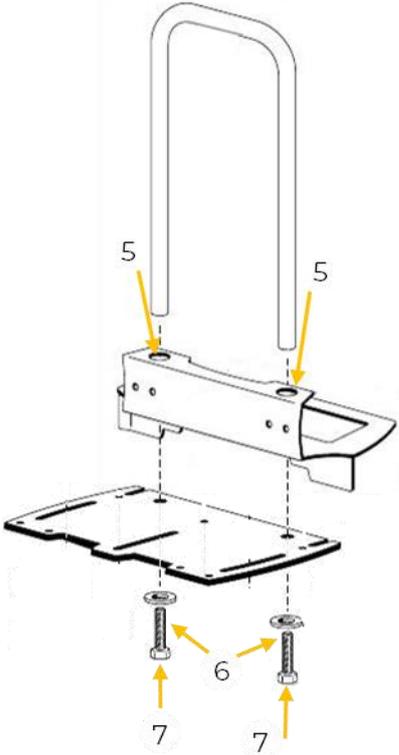
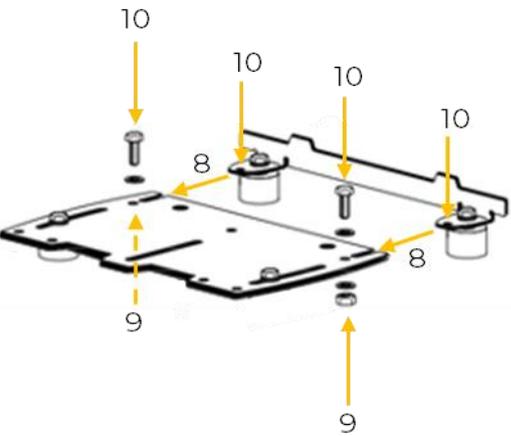
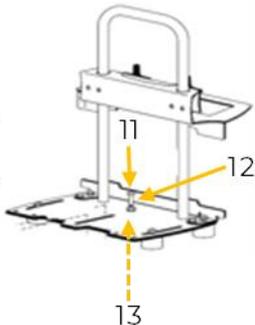


6.2 Zusammenbau

Befolgen Sie für den Zusammenbau folgende Anweisungen:

	<ol style="list-style-type: none">1. Äußere Kunststoffrollen fixieren Fixieren Sie 2 Kunststoffrollen an der Unterseite der Seitenplatte mit je 2 Spezialmuttern M6x18. Verwenden Sie dazu 2 Schrauben M6x16 und die dazugehörigen Unterlegescheiben M6 (1). Die Kante der Kunststoffrolle soll mit der Außenkante der Seitenplatte übereinstimmen.
	<ol style="list-style-type: none">2. Innere Kunststoffrollen fixieren Fixieren Sie 2 Kunststoffrollen an den Schienen der Bodenplatte. Verwenden Sie dazu 2 Schrauben M6x14, 2 Unterlegescheiben M6 und 2 Spezialmuttern M6x12. Die Kunststoffrollen sollten sich nicht drehen (2).
	<ol style="list-style-type: none">3. Fixierschrauben für Höhenanschlag befestigen Führen Sie die Fixierschrauben für den Höhenanschlag M8x40 durch die Sechskantlöcher der Klemmleiste (3). Befestigen Sie die Bundmutter M8, mit dem Bund zur Klemmleiste mit ca. 20 Umdrehungen. Schieben Sie die Klemmleiste von der Seite in die Maßplatte (4). Achten Sie auf den richtigen Sitz der Bundmutter der Fixierschrauben in den Sechskantbohrungen. Drehen Sie die Fixierschrauben abwechselnd links und rechts, bis sie anliegen. Drehen Sie nicht zu fest an.



	<ol style="list-style-type: none">4. Bügel mit Höhenskala fixieren Führen Sie den Bügel mit nach außen gedrehter Höhenskala durch den Höhenanschlag (5). Geben Sie einen Tropfen Öl auf die Schraube M12x30 (6). Fixieren Sie den Bügel mit Höhenskala von unten mit den 2 Schrauben und den dazugehörigen Unterlegescheiben M12 in die Bodenplatte (7). Halten Sie während des Fixierens den Bügel mit Höhenskala mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel, damit er sich nicht verkantet.5. Beweglichkeit des Höhenanschlags prüfen Der Höhenanschlag muss sich frei auf dem Bügel mit Höhenskala bewegen können. Falls die Beweglichkeit nicht vorliegt, lösen Sie die zwei Schrauben M12x30 (6) um 1 bis 2 Umdrehungen und schieben Sie den Höhenanschlag möglichst weit nach unten. Fixieren Sie die Schrauben wieder. Der Bügel mit Höhenskala darf in keiner Position gegen die Lochkanten des Höhenanschlags drücken.
	<ol style="list-style-type: none">6. Seitenplatte befestigen Schieben Sie die Seitenplatte mit den Kunststoffrollen in die vorgesehenen Öffnungen der Bodenplatte (8). Stecken Sie die Spezialmutter M6 und die dazugehörigen 2 Unterlegescheiben M6 in die Spuren am äußeren Rand der Bodenplatte (9). Befestigen Sie mit 2 Schrauben M6x16 und 2 Unterlegescheiben M6 die Seitenplatte an der Bodenplatte (10). In der Grundstellung sollte die Außenkante der Seitenplatte mit der Außenseite des Anschlags der Maßplatte fluchten.
	<ol style="list-style-type: none">7. Stützschaube der Führungsschiene fixieren Schrauben Sie die Stützschaube M6x45 mit der dazugehörigen Unterlegescheibe M6 und der Mutter M6 an der Bodenplatte fest (11). Ziehen Sie diese Mutter nicht zu fest an, sie darf nicht als Sicherungsmutter verwendet werden (12). Verwenden Sie auf der Unterseite der Bodenplatte die dazugehörigen Unterlegescheibe M6 und die Sicherungsmutter M6 (13).

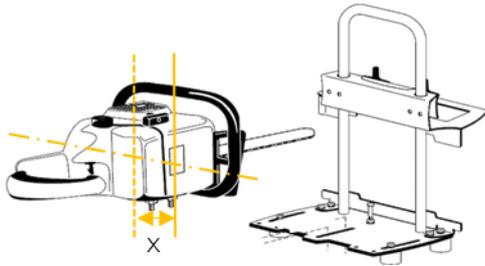


6.3 Montage Kettensäge auf Produkt

WARNUNG

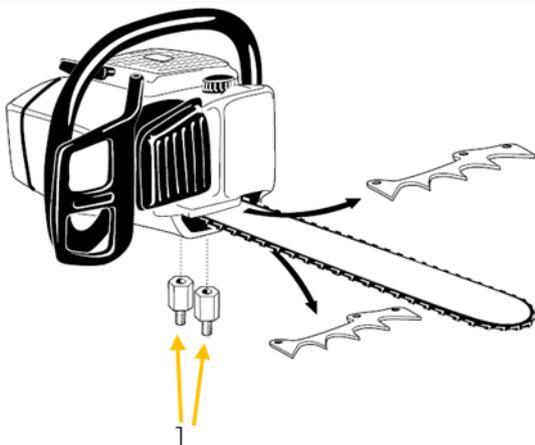


Bitte nur CE-geprüfte Kettensägen verwenden!

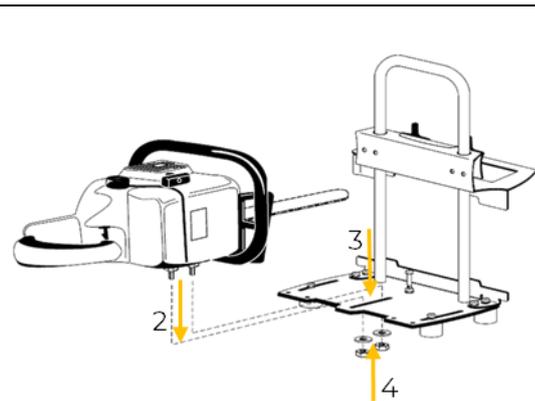


Der Abstand zwischen der äußeren Seite der Kettensäge und der inneren Führungsschienenschraube (x) darf max. 100 mm betragen.

Die Kettensäge soll mit zwei Führungsschienennuttern ausgestattet sein und wird folgendermaßen mit dem Produkt zusammengebaut.



1. Kettensäge vorbereiten
Lösen Sie die beiden Führungsschienennuttern und entfernen Sie die Abdeckung der Führungsschiene. Lockern Sie die Schrauben der Krallenansläge, entfernen Sie sie und ziehen Sie die Muttern wieder fest (1).
Fixieren Sie die Abdeckung der Führungsschiene wieder. Verwenden Sie dazu statt der Führungsschienennuttern 2 Sechskantmuttern.



2. Kettensäge montieren
Führen Sie die beiden Sechskantmutter der Kettensäge (2) in die vorgesehene Öffnung (3) der Bodenplatte. Befestigen Sie sie mit 2 Unterlegescheiben M8 an der Bodenplatte (4).
 - Auspuff der Kettensäge ist nicht auf den Bügel mit Höhenskala gerichtet: Montieren Sie die Kettensäge möglichst weit vorne.
 - Auspuff der Kettensäge ist auf den Bügel mit Höhenskala gerichtet: Schieben Sie die Kettensäge in ihrer Spur nach innen, damit verlangsamt sich die Erhitzung des Bügels mit Höhenskala. Kühlen Sie die Maschine in regelmäßigen Abständen.

HINWEIS



Für die Bewegung des Höhenanschlages und der Kettenbremse soll ausreichend Platz vorhanden sein.
Die Stützschaube soll die Unterseite der Führungsschiene berühren.

Prüfen Sie abschließend den korrekten Zusammenbau, die Funktion der Kettenbremse und den festen Sitz der Schrauben!



7 BETRIEB

7.1 Betriebshinweise

7.1.1 Mobiles Anbausägewerk in Verbindung mit einer Kettensäge

Beachten Sie bei der Verwendung des Mobilanbausägewerks in Verbindung mit einer Kettensäge unbedingt folgende Hinweise:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung
 - den korrekten Zusammenbau der Maschine und der Verbindungen,
 - den festen Sitz aller Schrauben, Knöpfe und Griffe,
 - den festen Sitz der Führungsstützen und der Führungsschiene,
 - die korrekte Einstellung des Höhenanschlages.
- Achten Sie auf ausreichend Platz rund um den Arbeitsbereich.
- Vergewissern Sie sich, dass die Holzstämme gesichert sind.
- Achten Sie auf die Rückschlaggefahr der Maschine.
- Achten Sie auf ausreichenden Sicherheitsabstand weiterer Personen.
- Achten Sie auf einen festen Stand.

7.1.2 Kettensäge

HINWEIS



Lesen Sie vor dem Arbeiten mit der Kettensäge in Verbindung mit dem Produkt unbedingt die Bedienungsanleitung der Kettensäge und beachten Sie die Sicherheitsanweisungen!
Führen Sie die Sicherheitsüberprüfungen lt. Betriebsanleitung der Kettensäge vor dem Start durch!

Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

Vor dem Start

- Prüfen Sie, ob Benzin- und Öldeckel fest verschlossen sind.
- Aktivieren Sie die Kettenbremse.

Beim Start

- Starten Sie die Kettensäge auf dem Boden.
- Positionieren Sie die Kettensäge auf die Führungsschiene.
- Lösen Sie die Kettenbremse.

Beim Betrieb

- Halten Sie die Griffe während des Sägens mit beiden Händen fest, wobei die rechte Hand hinter der Kettenbremse in Position bleibt.
- Bedienen Sie den Gashebel während des Sägens manuell.
- Führen Sie die Schnitte möglichst geradlinig durch.
- Lassen Sie nach dem Schneiden den Gashebel los.
- Warten Sie den Stillstand der Kette ab.
- Aktivieren Sie die Kettenbremse.
- Schalten Sie die Kettensäge aus.

Nach dem Betrieb

- Reinigen Sie nur bei Stillstand die Kettensäge.

GEFAHR



Schwere Verletzungsgefahr!

Missachten der Sicherheitsvorschriften beim Arbeiten mit der Kettensäge kann zu Rückschlag, Verbrennung und zu schweren bis tödlichen Schnittverletzungen führen!

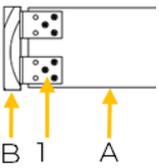
→ Arbeiten Sie immer mit Bedacht und beachten Sie die Sicherheitsvorschriften!



7.2 Führungsvorrichtung anfertigen

Zur Vorbereitung des Baumstammes zur Bretteranfertigung benötigen Sie eine Führungsschiene und zwei Führungsstützen, diese sind nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Montagematerial (Schrauben, Winkeleisen).

7.2.1 Führungsstütze

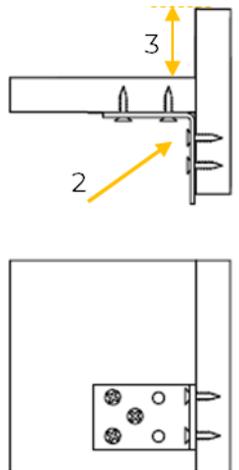
	<p>Material:</p> <ul style="list-style-type: none">je 2 Bretter A mit den Maßen 400 x 125 x 25 mm undje 2 Bretter B mit den Maßen 130 x 125 x 25 mm <ul style="list-style-type: none">• Verbinden Sie Brett A und Brett B mit je 2 Winkeleisen und den mitgelieferten Schrauben.• Wiederholen Sie diesen Vorgang für die 2. Führungsstütze.
---	---

HINWEIS



Brett A und Brett B dürfen sich nicht berühren! Die Winkeleisen verbinden die beiden Teile. Achten Sie auf einen durchgehenden 90° Winkel.

7.2.2 Führungsschiene

	<p>Material: 2 Bretter, vorzugsweise gehobelt</p> <ul style="list-style-type: none">120-150 mm breit22 mm dickca. 400 mm länger als die zu sägenden Stämme <ul style="list-style-type: none">• Verbinden Sie die beiden Bretter, indem Sie eine schmale Längsseite auf die breite Längsseite stellen und mit den Winkeleisen und Schrauben fixieren (2). Der Abstand des senkrechten Brettes zur Brettkante soll auf der Seite, die nicht mit Winkeleisen fixiert ist, 50 mm betragen (3).• Achten Sie darauf, dass die Bretter über die gesamte Länge im 90° Winkel verbunden sind. Diese Führungsschiene ist die Basis für ein exaktes Schnittergebnis der Bretter.
---	--

7.3 Arbeitsplatz einrichten

Bereiten Sie Ihren Arbeitsplatz auf einem ebenen Boden im Freien vor. Legen Sie den jeweils zu bearbeitenden Holzstamm auf 2 quer liegende, parallele, glatte und ebene Stämme mit max. 500 mm Höhe. Sichern Sie alle Stämme mit Keile gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Achten Sie auf ausreichend Platz rund um den Arbeitsbereich. Die als Unterlage dienenden Holzstämme sollen so liegen, dass die Arbeitsrichtung des Schneidens „leicht bergab“ geht.

7.4 Holzstamm auflegen

Legen Sie den Holzstamm auf die vorbereitete Unterlage. Schneiden Sie den Stamm quer, damit die Enden der Bretter gerade sind.

Zusätzlich benötigen Sie 2 Schraubzwingen.

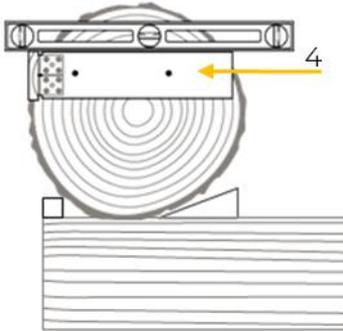


VORSICHT



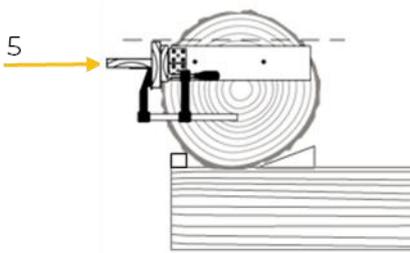
Quetsch- und Verletzungsgefahr durch wegrollende Holzstämme!

- Sichern Sie sowohl den zu bearbeitenden Holzstamm als auch die Holzstämme der Unterlage mit Keilen vor unbeabsichtigte Bewegung.



Führungsstützen befestigen

- Befestigen Sie je eine Führungsstütze am Querschnitt des Stammes, etwas unterhalb der Höhe des ersten, geplanten Schnittes. Verwenden Sie eine Wasserwaage, damit die Führungsstütze parallel ausgerichtet ist. Schrauben Sie die Führungsstütze an den Baumstamm (4).



Führungsschiene befestigen

- Befestigen Sie mit Schraubzwingen die Führungsschiene an den Führungsstützen. Die Führungsstützen dürfen nicht über die Führungsschiene hinausragen (5).
- Falls die Führungsschiene nicht am Holzstamm anliegt oder der zu bearbeitende Holzstamm länger als 2,5 m ist, legen Sie einen Keil zwischen Führungsschiene und Holzstamm. Befestigen Sie diese Vorrichtung, indem Sie einer Schraube durch die Führungsschiene und den Keil in den Holzstamm bohren.

Um Bretter aus einem Holzstamm zu schneiden ist es notwendig die Enden (Rinde) zu entfernen. Nachfolgend finden Sie Anweisungen, wie dies zu erfolgen hat.

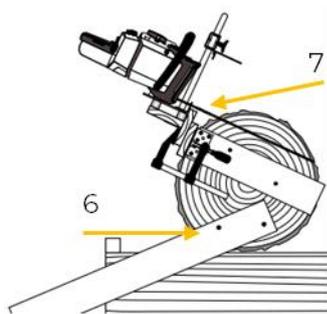
7.5 Holzstamm für Bretteranfertigung vorbereiten

HINWEIS



Führen Sie das Produkt mit dem Bügelgriff der Kettensäge geradlinig nach vor. Fassen Sie den Bügelgriff weit unten an, damit das Produkt leichter zu führen ist. Betätigen Sie mit der anderen Hand den Gashebel der Kettensäge, ohne dass Sie die Kettensäge abwinkeln.

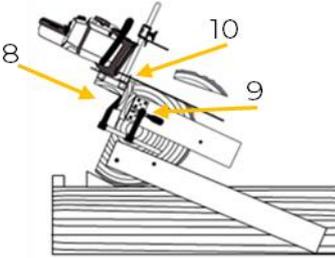
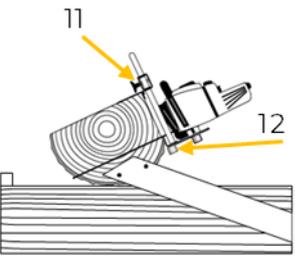
Entfernen Sie abgeschnittene Holzteile möglichst rasch aus dem Arbeitsbereich.



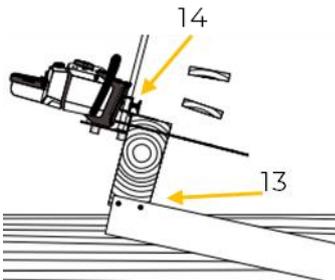
Erster Schnitt

- Drehen Sie den Holzstamm mit der montierten Führungsschiene um ca. 25° bis 45° von sich weg. In dieser Position lässt sich der Schnitt leichter durchführen.
- Sichern Sie den Holzstamm, sodass er auch unter Belastung der Kettensäge nicht in Bewegung kommt.
- Eine Möglichkeit dafür ist, ein Brett am Ende des Holzstammes in den Querschnitt bohren, dessen Ende durch Bodenkontakt den Holzstamm fixiert (6).
- Legen Sie die Kettensäge mit dem montierten Produkt an die Führungsschiene und führen Sie den ersten Schnitt durch (7).



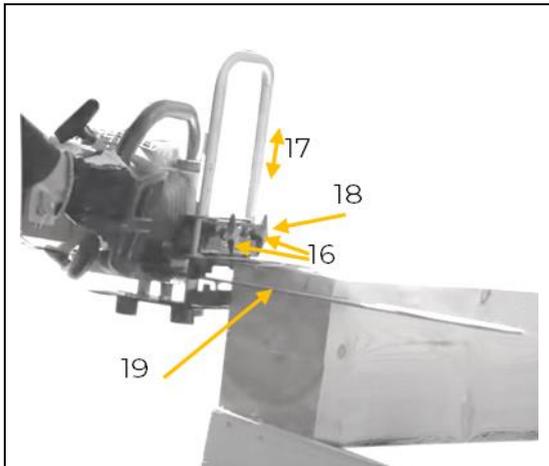
	<p>Zweiter Schnitt</p> <ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Führungsschiene und die Führungsstützen.• Drehen Sie den Holzstamm und befestigen Sie die Führungsschiene auf die Schnittfläche in der Höhe der vorgesehenen Schnittlinie (8).• Bei Bedarf verwenden Sie die Führungsstützen wie beim ersten Schnitt (9).• Sichern Sie den Holzstamm.• Führen Sie den zweiten Schnitt durch (10).
	<p>Dritter Schnitt</p> <ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Führungsschiene und ggf. die Führungsstützen.• Stellen Sie mit dem Höhenanschlag die gewünschte Blockdicke ein (11).• Sichern Sie den Holzstamm.• Stellen Sie sicher, dass Sie nicht in die Unterlage oder in die Stammsicherung schneiden werden.• Führen Sie den dritten Schnitt durch (12).

7.6 Bretter schneiden

	<p>Block zu Bretter schneiden</p> <ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Führungsschiene und ggf. die Führungsstützen.• Bringen Sie den Holzblock in die richtige Position und sichern Sie ihn (13).• Stellen Sie die gewünschte Brettdicke auf dem Bügel mit der Höhenskala ein (14).• Führen Sie die weiteren Schnitte durch. Achten Sie bei den letzten Schnitten darauf, dass Sie nicht in die Unterlage oder Sicherung schneiden.
--	--

7.6.1 Brettdicke einstellen

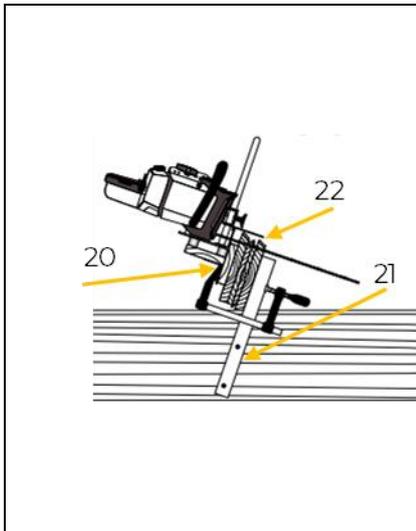
	<p>Grundeinstellung</p> <ul style="list-style-type: none">• Schieben Sie den Höhenanschlag mit gelockerten Fixierschrauben (16) ganz nach unten. In dieser Grundposition soll die Oberkante des Höhenanschlages auf der Skala auf 0 stehen (15). Weicht diese Maßzahl jedoch von 0 ab, berücksichtigen Sie dies bei Ihren weiteren Höheneinstellungen!
---	--



- Brettdicke
- Lockern Sie beide Fixierschrauben für den Höhenanschlag (16).
 - Stellen Sie das gewünschte Maß (18) durch Verschieben des Höhenanschlages entlang des Bügels mit Höhenskala ein (17). Beachten Sie dabei die zuvor ermittelte abweichende Maßzahl!
 - Schrauben Sie die Fixierschrauben für den Höhenanschlag wieder fest (16).
 - Schneiden Sie die gewünschte Brettdicke mit der Kettensäge (19). Achten Sie auf eine gerade Führung der Kettensäge entlang des Holzblockes.

7.7 Brettanten bearbeiten

Falls Sie die Bretter direkt vom Holzstamm geschnitten haben, können Sie mehrere Bretter mit etwa der gleichen Breite miteinander besäumen.



Bretter besäumen

- Stapeln Sie einige Bretter aufeinander.
- Legen Sie die Führungsschiene ganz oben hin.
- Fixieren Sie den Stapel einschließlich der Führungsschiene mit Schraubzwingen.
- Richten Sie die Führungsschiene der Schnittlinienführung aus (20).
- Stellen Sie den Stapel auf und sichern Sie ihn (21).
- Führen Sie den ersten Besäumungsschnitt durch (22).
- Legen Sie den Stapel um und lösen Sie vorsichtig die Führungsschiene. Die Bretter sollen dabei ihre Lage nicht verändern.
- Fixieren Sie die Führungsschiene auf der anderen Seite in der vorgesehenen Schnittlinie.
- Stellen Sie den Stapel auf und sichern Sie ihn.
- Führen Sie den zweiten Besäumungsschnitt durch.

8 REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

8.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihres Produktes und ist Voraussetzung für dessen sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Produktes angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Produktes beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von Ihrem Produkt. Achten Sie besonders auf den beweglichen Teil der Maßplatte, damit eine exakte Einstellung möglich ist.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Teile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).
- Beachten Sie die speziellen Reinigungshinweise für die Kettensäge.



8.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber des Produktes.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.
- Beachten Sie die speziellen Wartungshinweise für die Kettensäge.

8.3 Lagerung

Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zum Produkt haben.

HINWEIS	
	Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.

9 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Schiefes Schnittergebnis	- Unexaktes Anfertigen der Führungsstützen und Führungsschiene	- Bretter der Führungsstütze und Führungsschiene müssen über die ganze Länge im 90° Winkel zueinander stehen – ggf. korrigieren.
	- Unexaktes Anlegen der Führungsstützen und Führungsschiene	- Kontrolle, ob Führungsstützen waagrecht verlaufen, ggf. Korrektur - Kontrolle, ob Führungsschiene waagrecht befestigt ist; ggf. Korrektur
	- Handhabung der Kettensäge	- Kettensäge geradlinig führen. - Die Stützschaube soll so eingestellt werden, dass sie die Unterseite der Führungsschiene berührt.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the PORTABLE CHAIN SAW MILL MOBAS1, hereinafter referred to as “product” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2021

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach
Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

11.1 Intended use

The product is designed exclusively for the following activities:

In combination with a suitable chain saw for cutting logs into boards outdoors within the specified technical limits.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for other activities and any resulting property damage or injuries!

11.1.1 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the product in combination with a chain saw without adequate physical and mental fitness.
- Operating the product in combination with a chain saw without knowledge of the manual.
- Modifying the product design.
- Operating the product in combination with a chain saw under fire or explosion hazardous conditions (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the product in combination with a chain saw outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the product or the chain saw.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the product or the chain saw.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

11.2 User requirements

The product is designed to be operated by one person. The prerequisites for using the product in combination with a chain saw are a minimum age of 18 years old, physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this product!

11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the product in combination with a chain, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the product for completeness and function before starting. Only use the product if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.



- Ensure sufficient space around the product.
- Only work with the product in good lighting conditions.
- Keep the area around the product free of obstacles (e.g. wooden or tree parts boards).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool spanners and other adjusting tools before operating the product.
- Check the product's connections for strength before each use.
- Never leave the product unattended in combination with a chain saw. Switch off the chain saw before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine. Ensure that no animals come near the working area.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- In combination with a chain saw, always carry the product by the handle of the chain saw and not by the bracket with scale of the product.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, ear protection; gloves, safety shoes, helmet and cut protection clothing).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapors of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or servicing work, stop the machine and wait until the machine or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

11.4 Special safety instructions

- Note the special instructions for the chain saw!
- Ensure a safety distance for other persons at least 10 m.
- When working with the machine, there is a risk of breaking the chain of the chain saw and being thrown away.
- When working with the machine, make sure that another person is within earshot in case you need help.
- Keep the machine away from potential ignition sources such as open flames – risk of fire and explosion!
- Secure the log being processed and the logs or blocks serving as a base against unintentional rolling away or movement. Fixed logs are to be processed safely and accurately.
- Check the condition of the product and of the chain saw before each use.



11.5 Hazard Warnings

11.5.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Health hazards due to vibrations of the machine during prolonged continuous use.
- Hearing may be impaired due to unavoidable noise pollution. Quiet times must be observed at all times. Prolonged presence of third persons without hearing protection in the area of the running machine can lead to hearing damage.
- Inhalation of the exhaust fumes may cause respiratory poisoning.
- Kickback can lead to severe or fatal cutting injuries.
- Risk of burns due to machine parts heating up during operation.

11.5.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends on you!

12 ASSEMBLY

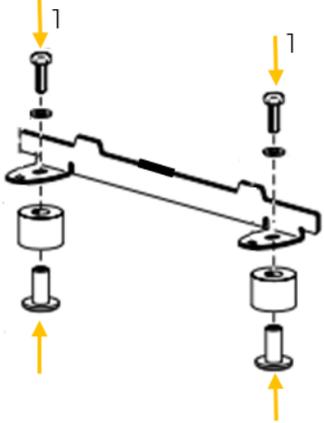
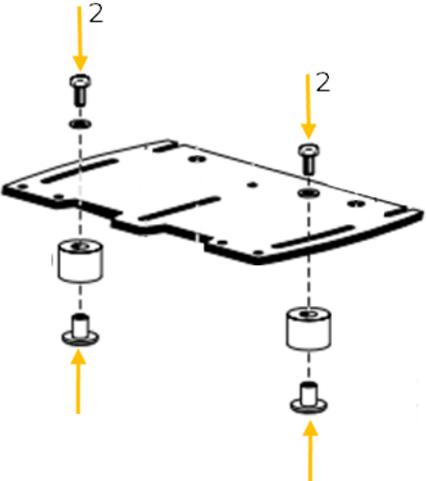
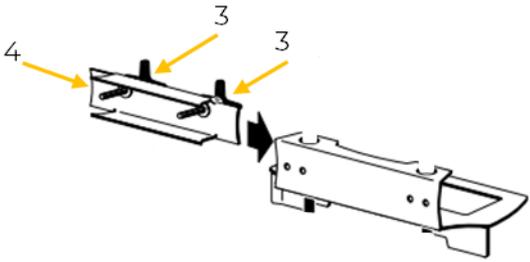
12.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

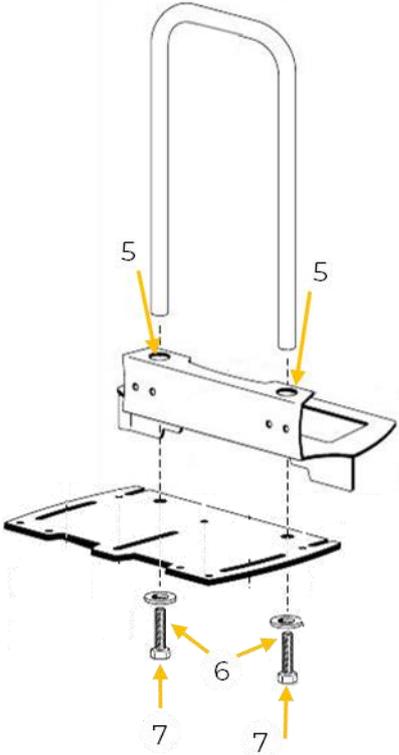
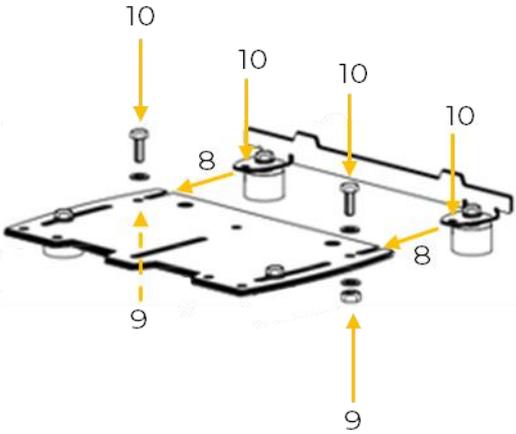
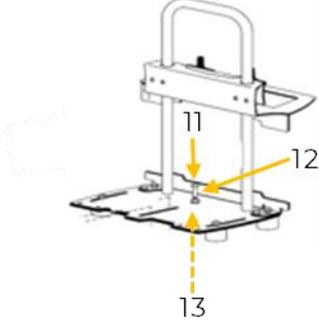


12.2 Assemble

Follow the instructions below for assembly:

	<ol style="list-style-type: none">1. Fix outer plastic rollers Fix 2 plastic rollers to the underside of the side plate with 2 special nuts M6x18 each. Use 2 screws M6x16 and the corresponding washers M6 (1). The edge of the plastic roll should be in line with the outer edge of the side plate.
	<ol style="list-style-type: none">2. Fix inner plastic rollers Fix 2 plastic rollers of the rails on the base plate. Use 2 screws M6x14, 2 washers M6 and 2 special nuts M6x12. These plastic rollers should not turn (2).
	<ol style="list-style-type: none">3. Fasten fixation screws for height stop Insert the fixation screws for height stop M8x40 through the hexagonal holes of the locking bar (3) and screw the collar nut M8, with the collar towards the locking bar, approx. 20 turns. Push the locking bar into the scale plate from the side (4). Make sure that the collar nuts of the fixation screws for height stop are correctly seated in the hexagonal holes. Turn the fixation screws for height stop alternately left and right until they are in contact. Do not tighten too much.



	<ol style="list-style-type: none">4. Fix bracket with height scale Push the bracket through the height stop (5) with the height scale turned outwards. Put a drop of oil (6) on the screw M12x30. Fix the bracket with the height scale from below with the 2 screws and the corresponding washers M12 into the base plate (7). While fixing, hold the bracket with height scale with an adjustable spanner so that it does not tilt.5. Check mobility of height stop The height stop must be able to move freely on the bracket with scale. If it cannot move, loosen the 2 screws M12x30 by 1 to 2 turns (6) and push the height stop down as far as possible. Fix the screws again. The bracket with scale must not press against the edges of the height stop in any position.
	<ol style="list-style-type: none">6. Attach side plate Push the side plate with the plastic rollers into the openings provided in the base plate (8). Insert the special nuts M6 and the corresponding 2 washers M6 into the track on the outer edge of the base plate (9). Secure the side plate to the base plate (10) with 2 screws M6x16 and 2 washers M6. In the base position, the outer edge of the side plate should be aligned with the outer side of the scale plate.
	<ol style="list-style-type: none">7. Fix support screw of the guide rail Screw the support screw M6x45 with the corresponding washer M6 and nut M6 to the base plate (11). Do not overtighten this nut, it must not be used as a lock nut (12). On the underside of the base plate, use the corresponding washer M6 and a lock nut M6 (13).

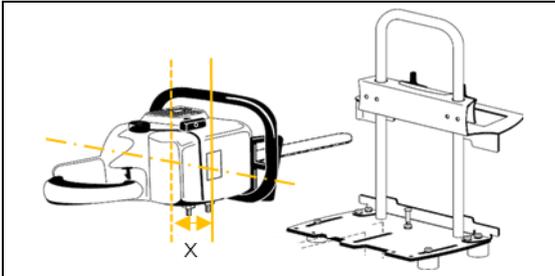


12.3 Assembling the chain saw on the product

WARNING

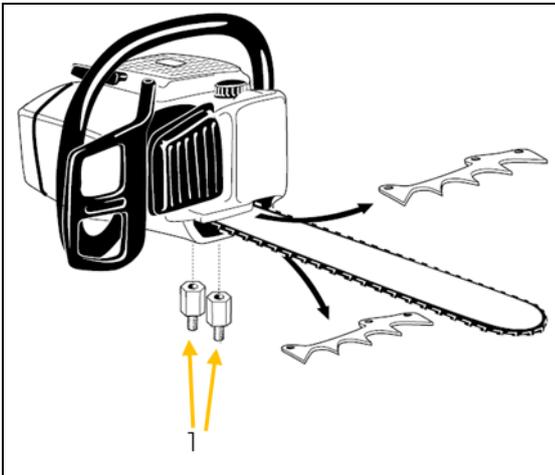


Please use only CE-approved chain saws!

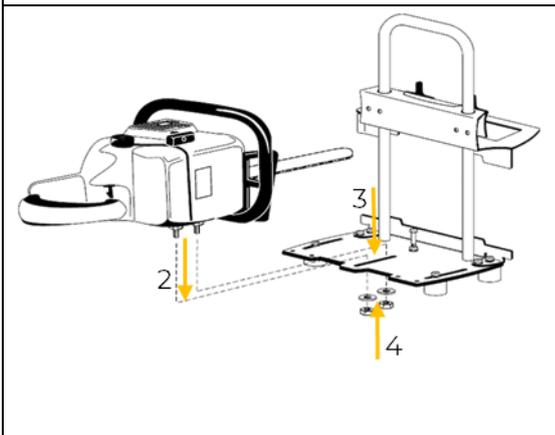


The distance between the outer side of the chain saw and the inner guide bar screw (x) must not exceed 100 mm.

The chain saw shall be equipped with two guide rail nuts and is assembled with the product as follows.



1. Prepare chain saw
Loosen the two guide rail nuts and remove the claws stop. Loosen the screws of the guards, remove them and retighten the nuts (1). Fix the claws stop again. Use 2 hexagon nuts instead of the guide rails nuts.



2. Connect chain saw
Insert the 2 hexagon nuts of the chain saw (2) into the opening (3) provided in the base plate. Secure them to the base plate (4) with 2 washers M8.
 - Exhaust of the chain saw is not directed towards the bracket with scale:
Mount the chain saw as far forward as possible.
 - Exhaust of the chain saw is directed towards bracket with scale:
Push the chain saw inwards in its track, this will slow down the heating of the bracket with scale. Cool the machine at regular intervals.

NOTE



There should be sufficient space for the movement of the height stop and the chain brake.

The support screw should touch the underside of the guide bar.



13 OPERATION

13.1 Operating instructions

13.1.1 Portable chain saw mill in combination with a chain saw

When using the portable chain saw mill in combination with a chain saw, it is essential to observe the following instructions:

- Before each use, check
 - the correct assembly of the machine and the connections,
 - the tight fit of all screws, knobs and handles,
 - the firm seating of the guide supports and the guide rail,
 - the correct adjustment of the height stop.
- Make sure there is enough space around the work area.
- Make sure that the logs are secured.
- Be aware of danger of the machine kicking back.
- Ensure that other persons are at a safe distance.
- Make sure that you have a firm footing.

13.1.2 Chain saw

NOTE



Before working with a chain saw in combination with the product, be sure to read the operating instructions for the chain saw and observe the safety instructions! Carry out the safety checks according to the operating instructions of the chain saw before starting!

Be sure to observe the following safety instructions:

Before starting

- Check that fuel and oil caps are tightly closed.
- Activate the chain brake.

When starting

- Start the chain saw on the ground.
- Position the chain saw on the guide rail.
- Release the chain brake.

During operation

- Hold the handles firmly with both hands during sawing, keeping the right hand in position behind the chain brake.
- Operate the throttle manually during sawing.
- Make the cuts as straight as possible.
- Release the throttle after cutting.
- Wait for the chain to come to a standstill.
- Activate the chain brake.
- Switch of the chain saw.

After operation

- Only clean the chain saw when it is at a standstill.

DANGER



Serious risk of injury!

Disregarding the safety instructions when working with the chain saw can lead to kickback, burns and serious to fatal cutting injuries!

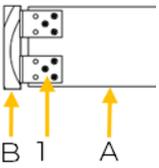
→ Always work carefully and observe the safety instructions!



13.2 Making guide device

To prepare the log for board production, you need a guide rail and two guide supports. These are not included in the scope of delivery. Use the supplied assembly material (screws, angle irons).

13.2.1 Guide support

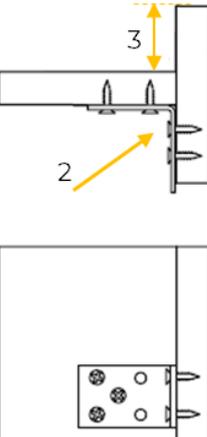
	<p>Material:</p> <p>2 boards A each with the dimensions 400 x 125 x 25 mm and 2 boards B each with the dimensions 130 x 125 x 25 mm.</p> <ul style="list-style-type: none">• Connect board A and board B with 2 angle irons each and the screws supplied.• Repeat this procedure for the 2nd guide support.
---	---

NOTE



Board A and board B must not touch each other!
The angle irons connect the two parts. Make sure there is a continuous 90° angle.

13.2.2 Guide rail

	<p>Material: 2 boards, preferably planed 120-150 mm wide 22 mm thick approx. 400 mm longer than the logs to be sawn</p> <ul style="list-style-type: none">• Connect the two boards by placing one narrow long side on top of the wide long side and fixing it with the angle irons and screws (2). The distance between the vertical board edge should be 50 mm on the side that is not fixed with angle irons (3).• Make sure that the boards are connected at a 90° angle over the entire length. This guide rail is the basis for an exact cutting result of the boards.
--	--

13.3 Set up work place

Prepare your work place on a plane floor outdoors. Place each log to be worked on 2 crosswise, parallel, smooth and plane logs with a maximum height of 500 mm. Secure all logs with wedges against unintentional rolling away. Make sure there is enough space around the working area. The logs serving as a base should lie in such a way that the working direction of cutting is "slightly downhill".

13.4 Placing log

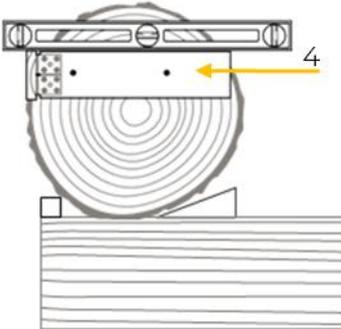
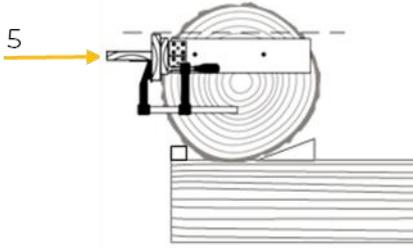
Place the log on the prepared support. Cut the log crosswise so that the ends of the board are straight. You will also need 2 screw clamps.

CAUTION



Risk of crushing and injury from logs rolling away!
→ Secure the log to be worked on and the logs of the support with wedges against unintentional movement!



	<p>Attach guide supports</p> <ul style="list-style-type: none">• Attach one guide support to each cross section of the log, slightly below the height of the first planned cut. Use a spirit level so that the guide support is aligned parallel. Screw the guide support to the log (4).
	<p>Attach guide rail</p> <ul style="list-style-type: none">• Use screw clamps to fix the guide rail to the guide supports. The guide supports must not protrude beyond the guide rail (5).• If the guide rail does not fit close against the log or if the log to be processed is longer than 2.5 m, place a wedge between the guide rail and the log. Fix this device by drilling a screw through the guide rail and the wedge into the log.

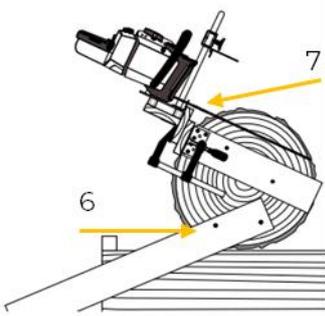
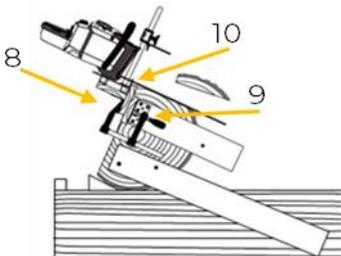
To cut boards from a log it is necessary to remove the ends (bark). Below you will find instructions on how to do this.

13.5 Preparing the log for making boards

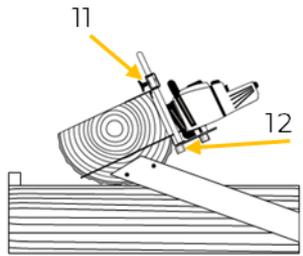
NOTE



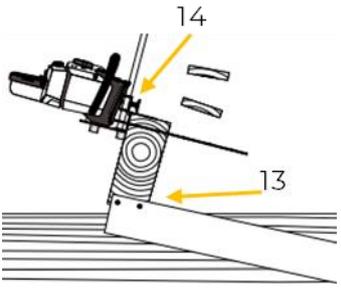
Guide the product forward in a straight line with the bracket handle of the chain saw. Grasp the bracket handle far down so that the product is easier to guide. Operate the throttle of the chain saw with the other hand without angling the chain saw. Remove cut-off pieces of wood from the working area as quick as possible.

	<p>First Cut</p> <ul style="list-style-type: none">• Turn the log with the fixed guide rail away from you by approx. 25° to 45°. In this position it is easier to make the cut.• Secure the log so that it does not move even under the load of the chain saw.• One way to do this is to drill a board into the cross-section at the end of the log, the other end fixes the log by contact with the ground (6).• Place the chain saw with the mounted product against the guide bar and make the first cut (7).
	<p>Second Cut</p> <ul style="list-style-type: none">• Remove the guide rail and the guide supports.• Turn the log and attach the guide rail to the cutting surface at the height of the intended cutting line (8).• If necessary, use the guide supports as for the first cut (9).• Secure the log.• Make the second cut (10).

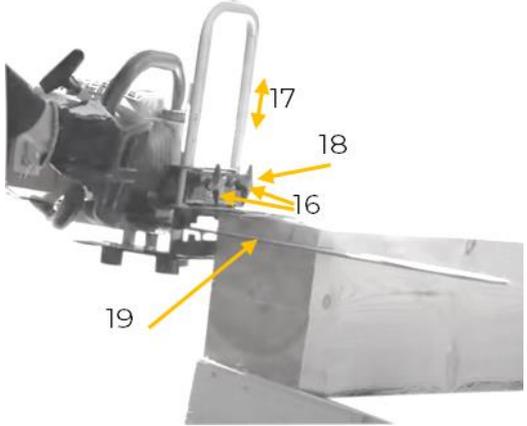


	<p>Third Cut</p> <ul style="list-style-type: none">• Remove the guide rail and the guide supports.• Set the desired log thickness with the height stop (11).• Secure the log.• Make sure that you will not cut into the underlay or the log securing.• Make the third cut. (12).
---	--

13.6 Cutting boards

	<p>Cutting block to boards</p> <ul style="list-style-type: none">• Remove the guide rail and, if necessary, the guide supports.• Place the block of wood in the correct position and secure it (13).• Set the desired board thickness with the height stop on the bracket with scale (14).• Make the other cuts. When making the last cuts, make sure that you do not cut into the underlay or securing.
---	---

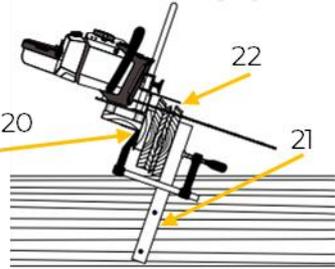
13.6.1 Adjusting board thickness

	<p>Basic setting</p> <ul style="list-style-type: none">• Slide the height stop all the way down with the fixing screws (16) loosened. <p>In the basic position, the upper edge of the height stop should be at 0 (15). If this dimension deviates from 0, take this into account in your further height settings!</p>
	<p>Board thickness</p> <ul style="list-style-type: none">• Loosen both fixing screws for height adjustment (16).• Set the desired height position by moving the height stop along the bracket with scale (17). Observe the deviating dimension number determined beforehand!• Tighten the fixing screws for height again (16).• Cut the desired board thickness with the chain saw (19). Make sure that the chain saw is guided straight along the wooden block.

13.7 Trimming edges of the board

If you have cut the boards directly from the log, you can trim several boards of approximately the same width together.



	<p>Trimming boards</p> <ul style="list-style-type: none">• Stack a few boards on the top of each other.• Place the guide rail at the top.• Secure the stack with screw clamps.• Align the guide rail of the cutting line guide (20).• Turn the stack and secure it (21).• Make the first trim cut (22).• Turn the stack over and carefully loosen the guide rail. The boards should not change their position.• Fix the guide rail on the other side in the intended cutting line.• Turn the stack and secure it.• Make the second edging cut.
---	---

14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

14.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long life of your product and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the product. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the product's finish. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from your product after each use. Pay special attention to the moving part of the height stop so that an exact adjustment is possible.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).
- Follow the special cleaning instructions for the chain saw.

14.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the product.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.
- Observe the special maintenance instructions for the chain saw.

14.3 Storage

Store the product in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Ensure that unauthorised persons and especially children do not have access to the product.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!



14.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

TROUBLESHOOTING

Trouble	Possible cause	Trouble shooting
Crooked cutting result	Inexact preparation of the guide supports and guide rail	- Boards of the guide support and guide rail must be at a 90° angle to each other over the entire length – correct if necessary
	Inexact positioning of the guide supports and guide rail	- Check whether guide supports are horizontal; correct if necessary. - Check whether guide rail is fixed horizontally to the log; correct if necessary.
	Handling the chain saw	- Guide the chain saw in a straight line. - The support screw should be adjusted so that it touches the underside of the guide bar.



15 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

15.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit Holzmann-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Verwenden Sie beim Tausch von Maschinenteilen daher nur die vom Händler empfohlenen Originalersatzteile!

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Betriebsanleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind. Oder nutzen Sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage.

Die Bestelladresse finden Sie unter Kundendienstadresse im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With original Holzmann spare parts, you use spare parts that are ideally matched to each. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation times and increases the service life

NOTE



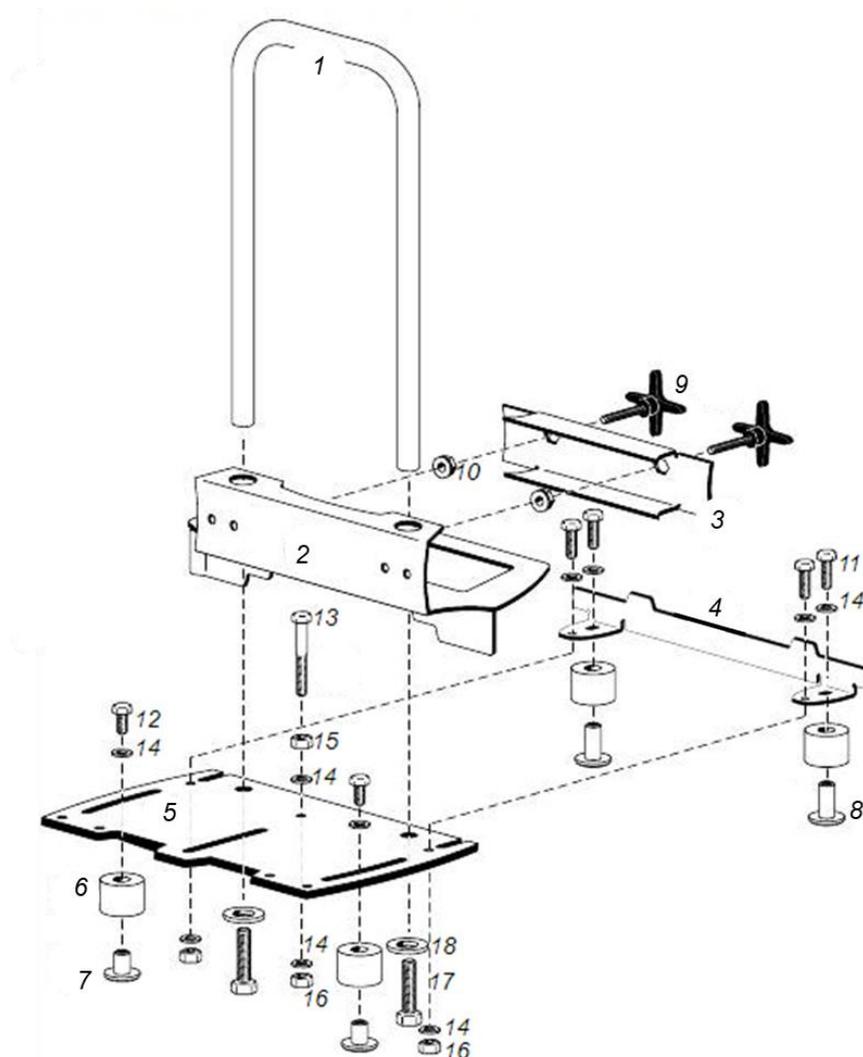
The installation of other than original spare parts leads to the loss of the warranty!
Therefore: When replacing components/parts, only use the original spare parts recommended by the manufacturer!

When ordering spare parts, please use the service form that you will find at the end of this manual. Always state the machine type, spare part number and part name. We recommend to copy the spare parts drawing and mark the spare part you need. Or use the online ordering option via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage.

You find the order address in the preface of this manual.



15.2 Explosionszeichnung / Exploded view



No.	Description	No.	Description
1	Bügel mit Höhenskala / bracket with scale	10	Bundmutter M8 / collar nut M8
2	Maßplatte / scale plate	11	Schraube M6x16 / screw M6x16
3	Klemmleiste / locking bar	12	Schraube M6x14 / screw M6x14
4	Seitenplatte / side plate	13	Schraube M6x45 / screw M6x45
5	Bodenplatte / base plate	14	Unterlegescheibe M6 / washer M6
6	Kunststoffrolle / plastic roller	15	Mutter M6 / nut M6
7	Spezialmutter M6x12 / special nut M6x12	16	Kontermutter M6 / lock nut M6
8	Spezialmutter M6x18 / special nut M6x18	17	Schraube M12x30 / screw M12x30
9	Fixierschraube für Höhenanschlag M8x40 / Fixation screw for height stop M8x40	18	Unterlegescheibe M12 / washer M12



16 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sägeblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen Holzmann Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines Holzmann Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes.

Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage an unseren Kundendienst

- mit beiliegendem Formular am Ende der Betriebsanleitung
- oder mit dem Reklamations- bzw. Ersatzteilformular auf der Homepage, Kategorie Ersatzteile
- oder per Mail unter info@holzmann-maschinen.at.



17 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his retailer. The retailer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the retailer. Returned shippings by retailers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessoires belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his retailer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or retailer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or retailer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann retailer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After the warranty period has expired, maintenance and repair work can be carried out by suitably qualified specialist companies. HOLZMANN MASCHINEN GmbH will also be pleased to continue to assist you with service and repair. In this case, please send a non-binding cost inquiry to our customer service department.

- using the enclosed form at the end of the operating instructions
- or with the complaint or spare parts form on the homepage, category spare parts
- or by e-mail to info@holzmann-maschinen.at.



18 PRODUKTBEOBACHTUNG / PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten.
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebsituationen auftreten.
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können.

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen/ My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail / E-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACTS:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT 4170 Haslach
Marktplatz 4 AUSTRIA
info@holzmann-maschinen.at

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design.
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes.

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
* Straße, Hausnummer / street, house number _____
* PLZ, Ort / ZIP code, place _____
* Staat / country _____
* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!